



Le dieu Shiva – manuscrit du Markandeya Purana

UPANISHADS HORS-CANON

PINDA UPANISHAD

Upanishad de l'offrande de nourriture

Traduite et annotée par M. Buttex
D'après la version de Paul Deussen,
reprise par les Prof. V.M. Bedekar et G.B. Palsule

Notes préliminaires : PINDA : 1) boulette, bouchée de nourriture; offrande aux mânes ou aux mendiants; 2) le fœtus, l'embryon; le corps; 3) masse, quantité.

Cette très brève Upanishad enseigne l'utilité des offrandes de boulettes de nourriture aux ancêtres, qui transmettent à l'âme du défunt les éléments qui vont lui donner le matériau de son nouveau corps, lequel se construit progressivement avec dix boulettes, partant du plus subtil pour s'incarner dans la matière. Ici, le nouveau corps est explicitement celui qui sera le véhicule de l'incarnation prochaine.

Or, il y a un passage du *Garuda Purana* qui donne des informations similaires dans un ordre différent : « Sur le bûcher funéraire, aussitôt que le corps est complètement calciné de la tête aux pieds, l'âme individuelle (*Jiva*) va commencer d'acquérir la forme de son corps fait d'offrandes (*Pinda*). Il se forme par un processus graduel. Avec la boulette de nourriture offerte par le fils du défunt le premier jour, la tête se forme. Avec la boulette offerte le second jour, le cou et les épaules se forment. Le troisième jour, la boulette sert à former la poitrine, le quatrième jour l'estomac, le cinquième jour le postérieur, le sixième jour les parties proéminentes, le septième les parties creuses. Le huitième jour, la boulette forme les cuisses, le neuvième les jambes, et le dixième jour, la boulette finalise le corps entier. » Il apparaît dans le *Garuda Purana* que le corps de Pinda est en fait celui avec lequel le défunt pénètre dans le *Yamaloka*, le royaume de la mort.



1. Tous les dieux, ainsi que les Sages, posèrent cette question à Brahma : « Comment les défunts, qui sont dépourvus de conscience, peuvent-ils recevoir les boulettes de nourriture

qu'on leur offre ?

2. Et lorsqu'à sa dissolution, le corps retourne aux cinq grands éléments originels, et que le cygne de l'âme prend son envol, en quel lieu va demeurer celui-ci ? »

Brahma prit la parole :

3. « Dans l'eau, il demeure trois jours. Et trois jours dans le feu. Puis il s'immerge dans l'éther trois jours, puis un jour dans l'air.

4. Avec la première boulette de nourriture, les atomes s'assemblent de nouveau. Avec la seconde, une nouvelle chair, une nouvelle peau et un nouveau sang sont créés.

5. Avec la troisième boulette, de nouveau la conscience naît en lui. Avec la quatrième, apparaissent les os et la moelle.

6. Avec la cinquième boulette, ce sont les mains et les doigts, la tête et la bouche. Avec la sixième, se forment le cœur, la gorge et le palais.

7. La septième boulette assure la vitalité nécessaire à une longue vie. La huitième assure l'accession au pouvoir de la parole.

8. Avec la neuvième boulette, les organes sont étroitement assemblés. Et avec la dixième, les divers pouvoirs s'écoulent de nouveau dans le flot de la vie.

9. C'est ainsi que, par l'offrande de boulettes de nourriture, un nouveau corps se forme progressivement.

